

## Alan of Tewkesbury OSB, Epistolae. Apocryphal Gospels. Prophecies

Alani Cantuar. Epistolae. Gesta Salvatoris. Infantia Salvatoris, etc.

**Codicology:** Vellum, mm 250 x 185, (9.9 x 7.3 in.), ff. 1 + 124 + 1, several volumes of cent. **xii-xiii**.**Multivolume:****Volume I:** 30 lines to a page. Cent. **xiii (?) early**, in a fine hand.**Volume II:** Double columns of 45 lines in a fine small hand of cent. **xiii**.**Volume III:** Double columns of 47 lines. Cent. **xiii**.**Volume IV:** 26 lines to a page: a large black hand of cent **xiii**.**Volume V:** Double columns of 32 lines. Cent. **xii**, in a very pretty hand.**Collation:** 1 flyleaf, 1<sup>10</sup> (wants 10) | 2<sup>8-4<sup>8</sup></sup> | 5<sup>4</sup> | 6<sup>14</sup> (14 canc.) 7<sup>14</sup> 8<sup>12-10<sup>12</sup></sup> 11<sup>8</sup> 12<sup>2</sup> | 13<sup>10</sup> 14<sup>4</sup>, 1 flyleaf.**Provenance:** From Christ Church, Canterbury<sup>[ChristCh-001]</sup>, *Ancient Libraries*, p. 118<sup>[James 1903]</sup>.On the flyleaf (**xiv**):“Liber N. de Sandwyco<sup>□</sup>. In quo scilicet(?) hec uolumina continentur.(1) [Epistole Alani Prioris<sup>[AlanoTe-001]</sup>, etc.: added **xvi**.]

(2) Liber de officiis ecclesiasticis.

(3) Euangelium Nazareorum.

(4) Infancia Saluatoris.

(5) Liber Asenech<sup>□</sup>.(6) Item liber Methodii<sup>□</sup> (over erasure).”Other articles added **xvi**. f. **iv**, **[iiiv]** blank. N. de Sandwich<sup>□</sup> was Prior **1255-1280**.**Additions:** In the old catalogue the contents are thus given:

Liber officiis ecclesiasticis

Glose super Osee.

Infancia Saluatoris.

Euangelium Nazareorum.

Asseneth<sup>□</sup>.Methodius<sup>□</sup>.Prophetia Hildegardi(s)<sup>[Hildegard-001]</sup>.Epistole Frederici Imperatoris<sup>[Frederic-001]</sup>.

Libellus qualiter Tartari inuaserunt regna Christianorum.

**Foliation:** ff. i-iii + 1-125 + iv-v.**Language:** Latin.**Contents:****Volume I**

1.

**1r-9v** Alan of Tewkesbury OSB<sup>[AlanoTe-001]</sup>, Epistolae

*Alani prioris ecclesiae Christi Cantuariae<sup>[AlanoTe-001]</sup> epistolae ad Henricum III<sup>[HenryIII-001]</sup>. ad regem Franciae et alios ; praesertim de translatione corporis Thomae Becket<sup>[ThomasBe-001]</sup>; -et ad Baldwinum archiepiscopum<sup>□</sup> de iure et potestate sedis metropolitanae in episcopum et sedem Roffensem<sup>□</sup>, nempe quod episcopus Rossensis<sup>□</sup> in capitulo ecclesiae Cantuariae<sup>□</sup> eligi debet, ibique spiritualia et temporalia a manu archiepiscopi accipere; et quod monachi Roffenses<sup>□</sup> mortuo episcopo suo baculum ejus pastorem apud Cantuariam<sup>□</sup> portare tenentur, -item una vel altera epistola ad Alanum<sup>□</sup>*

- 1r Alani<sup>[AlanoTe-001]</sup> Epistolae  
 1r 1. Philippo ... francorum regi I<sup>□</sup>  
 1v 2. Alanus ... priori Wintonie<sup>□</sup>  
 2r 3. B. Cantuariae archiepiscopo<sup>□</sup>  
 2v 4. Henrico regi anglorum<sup>□</sup>  
 3r 5. Benedicto abbati de Burgo<sup>□</sup>  
 3v 6. Roberto de hardres<sup>□</sup>  
 4v 7,8. Benedicto abbati<sup>□</sup>, ff. 4v-5r  
 5v 9. Alano<sup>□</sup>Iohannes prior Wintonie<sup>□</sup>  
 6v 10. Asino illi Sancti Petri de Burgo<sup>□</sup>  
 7v 11, 12. Iohanni Lugdunensi archiepiscopo<sup>□</sup> ff. 7v-8v  
 9r 13. Magistro G. cardinali<sup>□</sup>  
 9v 14. Domino Cantuariensi

Edited in 1846 by J. A. Giles<sup>[Giles 1846c]</sup>, from this, the only MS.: reprinted in P. L. CXC  
 1475<sup>[Migne 190]</sup>

## Volume II

---

2.

### 10r-33v *Tractatus de officiis ecclesiasticis*

#### *Tractatus de officiis ecclesiasticis*

No title: probably a sermon

10r *Incipit*: Est tempus luctus et pene. Item hec tempora considerantur secundum iii<sup>or</sup> principales diei partes

10r *Rubric*: De ecclesiasticis officiis secundum Ieronimum<sup>□</sup>

10r () *Incipit*: Hec autem officia ordinavit beatus Jeronimus<sup>□</sup> ad petitionem damasi pape<sup>□</sup>  
The next section is

10r () *Rubric*: De officiis in aduentu domini

10r *Incipit*: Incipientes ab aduentu de ecclesiasticis officiis per anni circulum in duobus canendum esse dicimus circa illa ne coacte fiant et indiscrete  
Ends after Dominica XXIII (post Pentacosten)

33r () *Incipit*: De officio ecclesiastico distincte egimus per totum anni circulum

33r () *Explicit* Domine ne in furore cantatur quia quod dauid prophetauit apostolus predicauit

33v blank

## Volume III

---

3.

### 34r-37v *Richard the Premonstratensian*<sup>[Richardt-001]</sup>, *De canone missae*

#### *Alius tractatus ejusdem, ut videtur, argumenti*

34r Expositio missae (Remigius of Auxerre<sup>[Remigius-001]</sup>) cf. CLXXVII 455<sup>[Migne 177]</sup>

34r () *Incipit*: In uirtute sancte crucis

36v () *Explicit* ex inde uita eterna

36v () *Rubric*: explicit hic expositio canonis

36v *Incipit*: Hec sententia de vii ordinibus clericorum

36v *Incipit*: Postquam duo discipuli uenerunt de (e)maus

37r *Incipit*: Simile est regnum celorum homini negotiatori

37r *Incipit*: Quandoque boni siccius moriuntur  
(Materials for sermons ?)

37v blank

## Volume IV

---

4.

### 38r-54r *Evangelium Nicodemi*

#### *Gesta saluatoris Domini nostri Iesu Christi, quae inuenit Theodosius magnus<sup>□</sup> imperator in Ierusalem<sup>[Jerusale-001]</sup> in pretorio Pontii Pilati<sup>[PontiusP-001]</sup> in codicibus publicis*

38r Title in lower margin

38r () *Rubric*: Gregorius turonensis<sup>□</sup> in gestis francorum de passione et resurrectione domini Ihesu refert hec

38r () *Incipit*: Apprehensus autem ioseph<sup>□</sup> cum aromatibus

38r () *Explicit* quod non ad eum primitus aduenisset

38r () *Rubric*: Sanctus Augustinus<sup>□</sup> in sermone de sancto sabbato pasche dicit

38r () *Incipit*: Attonite mentes obstupere tortorum

38v () *Explicit* per lignum ditati sumus per lignum euertimur  
In margin

38v *Rubric*: Incipiunt gesta saluatoris domini nostri Ihesu Christi que inuenit Theodosius magnus<sup>□</sup> imperator in Ierusalem<sup>[Jerusale-001]</sup> in pretorio poncii pilati<sup>[PontiusP-001]</sup> in codicibus publicis

38v () *Incipit*: Factum est in anno uicesimo tercio imperii tyberii<sup>□</sup>

38v () *Explicit* Istum nouiinus ihesum fabri filium de uirgine

39r a new hand begins afresh

39r () *Incipit*: Audistis fratres karissimi que acta sunt sub pontio pilato<sup>□</sup> presidi temporibus tiberii cesaris<sup>□</sup>. Ego enneas hebreus primus legis doctor perscrutans diuinitatem legis scripturarum domini nostri Ihesu Christi

With Tischendorf<sup>[Tischendorf 1853]</sup>'s second text of the Descensus, Evv. Apocr. p. 417, ending

54r () *Explicit* Hec sunt testimonia carini et leutii fratres karissimi de christo dei filio que sanctis suis gessit apud inferos cui omnes agamus laudes cui honor et gloria per immensa seculorum secula. Amen

5.

### 54v-65v *Vindicta Saluatoris*

#### *Alius tractatus ejusdem farinae*

- 54v Vindicta Saluatoris  
(Tischendorf<sup>[Tischendorf 1853]</sup>, p. 471)
- 54v () *Incipit*: In diebus tiberii cesaris<sup>□</sup> tetraharcha sub poncio pilato<sup>[PontiusP-001]</sup> traditus fuit Ihesus a iudeis
- 60r () *Explicit* baptizatus est et domus eius tota. In nomine domini nostri Ihesu Christi cui honor et gloria et imperium in secula seculorum. Amen
- 60r *Incipit*: Apostolus dicit. Nolite inebriari uino in quo luxuria
- 60v () *Explicit* sicut equus et mulus quibus non est intellectus
- 60v *Incipit*: Nos (Uos) inquam conuenio o iudei qui usque in hodiernum diem negastis filium dei  
This disputation against the Jews is frequently found as an appendix to the Gesta Saluatoris in a certain family of MSS.  
Ends
- 65v *Explicit* mundi huius principe. Nostri hodie ac semper hic et ubique dignatus miserere  
This copy has been examined by Dr E. v. Dobschütz<sup>□</sup> for his forthcoming edition of the Acta Pilati

## 6.1.

### 65v-78v *pseudo-Jerome*<sup>[pseudo-J-001]</sup>, *De ortu beatae Mariae et infantia saluatoris*

#### *Libellus de infantia saluatoris nostri et de ejus cognatis Ioachimo Anna<sup>□</sup>, et de miraculis virginis Mariae, etc.*

[Nasmith:] Ad finem, “Haec omnia Thomas Ismaelita<sup>□</sup> ego scripsi.”

The first page in the hand of f. 38

- 65v *Rubic*: Libellus de infantia Saluatoris domini nostri Ihesu Christi
- 65v () *Incipit*: Ex ioachim<sup>□</sup> cleopha<sup>□</sup> saloma<sup>□</sup> iii anna<sup>□</sup> marias<sup>□</sup>  
(5 lines)
- 65v () *Rubic*: Incipit prologus  
(Tischendorf<sup>[Tischendorf 1853]</sup>, pp. 111, 112)
- 65v () *Incipit*: Anna<sup>□</sup> et emeria<sup>□</sup> sorores fuerunt. De emeria<sup>□</sup> nata est elizabeth<sup>□</sup>
- 65v () *Explicit* Ex hac nati sunt Iacobus maior<sup>□</sup> et Iohannis euuangelista<sup>□</sup>
- 66r another hand (perhaps that of ff. 39r-65v) begins in columns of 35 lines
- 66r *Rubic*: Incipit capitulum cromatii elodori episcoporum Joronimo presbitero<sup>□</sup>  
(Tischendorf<sup>[Tischendorf 1853]</sup>, p. 51)
- 66r () *Incipit*: Hortum marie uirginis et natiuitatem, etc.
- 66r () *Explicit* eredideris recipere facias
- 66r () *Rubic*: Capitulum Jeronimus<sup>□</sup> cromatio et eliodoro
- 66r () *Incipit*: Dominis sanctis
- 66v () *Explicit* Obedientiam peruenire
- 66v () *Incipit*: In diebus illis. Erat uir in israel<sup>□</sup> nomine ioachim<sup>□</sup>
- 78v () *Explicit* claritas dei resplendebat super eum. cui sit omnis laus et gloria in secula seculorum.  
Amen  
So far the Liber de infantia (Ps. Matthew of Tischendorf<sup>[Tischendorf 1853]</sup>) proper

## 6.2.

### 78v-84v *Gospel of Thomas*

- 78v Here follow three chapters which in Tischendorf<sup>[Tischendorf 1853]</sup> (p. 164) precede the gospel of Thomas as here
- a.**
- 78v () *Incipit*: Cum iacta fuisset conturbatio quando requisitio facta fuit ab herode de domino nostro Ihesu Christo  
(Flight into Egypt. Jesus eats ears of corn, makes a salt fish swim)
- b.**
- 78v () *Incipit*: Et deambulante Ihesus cum maria  
(22 sparrows fall into a schoolmaster's lap)
- c.**
- 78v () *Incipit*: Et hoc facto magister cepit eum proicere de ciuitate  
(return to Nazareth<sup>□</sup>)
- 79r () *Explicit* et dedit gratias deo qui dedit ei talem intelligentiam et quia inuenit gratiam coram domino deo Amen
- 79r A text of the Gospel of Thomas follows (Tischendorf<sup>[Tischendorf 1853]</sup>, p. 167)
- 79r () *Incipit*: Gloriosum est enarrare thomam ismaelitam<sup>□</sup> t'aplos domini. Intelligite ergo omnes fratres carissimi sig(na) que fecit Ihesus quando fuit in ciuitate nazareth<sup>□</sup> quod est primo capitulo. cum autem esset Ihesus v. annorum facta est pluuia etc.
- 81v () *Explicit* omnes qui uidebant eum glorificabant deum patrem omnipotentem qui est benedictus in secula seculorum. Amen
- 81v () *Incipit*: Hec omnia thomas ismaelita<sup>□</sup> ego scripsi
- 82r () *Explicit* filius dei in uniuerso orbe terre. Ipsum decet omnis gloria et honor in sempiternum. qui uiuis et regnas deus per omnia secula seculorum. Amen
- 82r Story of the Cross
- 82r () *Incipit*: Post peccatum ade

- 84v () *Explicit*usque ad mortem. Cui est laus et honor et imperium per omnia secula seculorum.  
Amen  
Cf. MS 66<sup>[CCC066]</sup>, MS 275<sup>[CCC275]</sup>, etc. Ed. W. Meyer, Abh. bayer. Akad. XVI, iii, 131<sup>[Meyer 1882]</sup>

7.

84v-88r *Historia fabulosae*

*Historia quaedam fabulosa, quarum titulos recensere haud operae pretium*

- 84v A collection of stories (33)  
De S. Bernardo<sup>[1]</sup>. de caseo<sup>[1]</sup>. de simia<sup>[1]</sup> ... de baldewino archiepiscopo<sup>[1]</sup> ... de Magistro Roberto (de Chartres)<sup>[1]</sup> ... de quodam Robineto (a goblin)<sup>[1]</sup> ... De Gillebochat<sup>[1]</sup> (quidam priuatus demon Gillebochat<sup>[1]</sup> dictus) ... The last De Thaide<sup>[1]</sup>  
This collection of stories occurs again in MS 441 (Art. 31)<sup>[CCC441]</sup>, which is also a Christ Church<sup>[1]</sup> book

8.

88r-98r *Liber de Asenech (Aseneth)*

*Liber de Asenech<sup>[1]</sup> et quomodo Joseph<sup>[1]</sup> duxit eam in uxorem*

- 88r *Rubric*: Liber de asenech<sup>[1]</sup> et quomodo ioseph<sup>[1]</sup> duxit eam in uxorem  
88r () *Incipit*: Et factum est in primo anno  
This is the complete Latin text: published by Batiffol<sup>[Batiffol 1889]</sup>, *Studia Patristica*, in a text furnished by me from this MS. and MS 424<sup>[CCC424]</sup>  
97r () *Explicit*nuncupatus est pater eius in terra egypti  
97r Poem to the Virgin. The first lines spaced for music, which is not filled in  
97r () *Incipit*: Hominum salue saluatric uirgo mater filia  
Hostis sola subiugatrix lucis ostiaria  
... fac nos tecum liberos et prosperos  
98r Poem on the corruption of the Church. Space left for music as before  
98r () *Incipit*: In cauernis macerie trahit suspiria  
Columba multipharie gemens et anxia  
Ends  
98r () *Explicit*: O O cui cuncta seruiunt uide culia (?ciuilia)  
tua scit clemencia scit et anglia quod ita despiciunt.  
Amen

9.

98v-101v *pseudo-Methodius<sup>[pseudo-M-001]</sup>, De initio et fine saeculi*

*Liber Methodii martyris<sup>[pseudo-M-001]</sup> de initio seculi et fine, etc.*

- 98v () *Rubric*: Prologus  
98v () *Incipit*: In nomine Christi incipit liber methodii episcopi ecclesie paterensis etc.  
98vs () *Explicit*in opusculis suis collaudauit  
Text  
98v () *Incipit*: Sciendum namque est nobis  
101v () *Explicit*eripere dignetur qui etc.  
101v () *Rubric*: Explicit liber methodii martiris  
Also in MS 59. 12<sup>[CCC059]</sup>; MS 66. 26<sup>[CCC066]</sup>; MS 275. 6<sup>[CCC275]</sup>; MS 404. 2<sup>[CCC404]</sup>, etc.

10.

101v-104r *Hildegard of Bingen OSB<sup>[Hildegard-001]</sup>, Letter to the clergy of Cologne*

*Prophetia Hildegardis<sup>[Hildegard-001]</sup>*

- 101v *Rubric*: De propheta hildegardis<sup>[Hildegard-001]</sup>  
101v () *Incipit*: Incipit epistola beate hildegardis<sup>[Hildegard-001]</sup> de re operto iuxta pinguam de futura tribulatione clericorum et de uero tempore. De uiuente luce audiui uocem  
103r () *Explicit*in confortissima vi rectitudinis persistent  
Cf. MS 107. 9<sup>[CCC107]</sup>  
103r *Incipit*: Cum inter reges orbis et principes affinitas  
103v () *Explicita* quibus expectare debeamus consilium et a quibus sit cauendum. Datum etc.  
Cf. MS 404. 5<sup>[CCC404]</sup>, etc.  
104r Verses on Evangelium: on the Church (Fata monent) etc.

11.

104r-106v *De Tartaris*

*De Tartaris e Jordano Minorita et aliis*

- 104r *Incipit*: De facto tartarorum uobis scribo

- 104v () *Explicit*sarracenorum subuertuntur. Datum anno domini **m° cc° xxx° ix°**  
 104v *Incipit*: Humilis in Christo fidelibus uniuersis.. .frater Iordanus<sup>¶</sup>
- 105r () *Explicit*sed in deo est uictoria  
 105r *Incipit*: Dilecto ... principi barban'. H. dei gr. land'g'e comes palatinus<sup>¶</sup>
- 105v () *Explicit*non est audita a primo tempore christianitatis  
 105v *Incipit*: Hos phalangus tartarorum orbis imperator
- 105v () *Explicit*Datum in castris iuxta ingens flumen danubium<sup>¶</sup>  
 105v *Incipit*: Honorius papa<sup>¶</sup> uolens scire terram sarracenorum  
*Explicit*Isti rumores uenerunt parisius<sup>¶</sup> in crastino sancti petri

12.

**106v-109r** *Frederick II, Holy Roman Emperor*<sup>[frederic-001]</sup>, *Epistolae*

*Frederici imperatoris*<sup>[frederic-001]</sup> *epistolae duae ad Anglos contra papam*

- 106v *Incipit*: Fredericus<sup>[frederic-001]</sup> dei gratia romanorum imperator  
 106v () *Incipit*: Et si cause uestre iusticiam  
 108v () *Explicit*dilectio uestra credat. Datum taurini<sup>¶</sup> **ii° Aug. iii indictionis**  
 108v () *Incipit*: Fredericus<sup>[frederic-001]</sup> dei gratia etc. illos felices describat antiquitas  
 109r () *Explicit*diligentiam adhibere

13.

**109v-110v** *Gravamina Anglorum aduersum potestatem papae*

*Gravamina Anglorum aduersum potestatem papae*

- 109v () *Incipit*: Conqueritur regnum anglorum ex eo quod dominus papa non est contentus  
 109v () *Explicit*et penitus lacerantur  
 110r This page is blank. An erasure and old pencil notes on f. 110v

**Volume V**

---

14.

**111r-125v** *Extracts from glosses on Old Testament*

*Visiones quaedam et narrationes de captiuitatibus Israelis, et alia historica. -- Nullo ordine et imperfecta*

[Nasmith:] *Liber N. de Sandwico*<sup>¶</sup>

- 111r Notes apparently taken from a gloss or commentary on the books of Kings (Chron.?), Tobit, Judith, Esther, Daniel, Maccabees
- 111r () *Incipit*: Ozia lepra<sup>¶</sup> percusso in fronte quia intrauit sancta sanctorum.  
 ... Tempore mananeel (Menahem)<sup>¶</sup> uenit phul rex assyriorum<sup>¶</sup> cum exercitu  
 (was deceived with brazen calves instead of golden ones)
- 124v () Ends imperfectly (last page partly obliterated) on 2 Macc. I with the story of *Nehemiah*<sup>¶</sup> and the sacred fire  
 On the flyleaf **xv**
- 125r () *Incipit*: Virgo parens vixit sexaginta tribus annis  
 Quatuor atque decem fuit in partu benedicta  
 Also
- 125r () *Incipit*: Johannes Elham supprior<sup>¶</sup> huius ecclesiastica sacrosancte

CCC: space available for notes on the current status of the encoding

- text: copied from James.txt BA
- markup: BA
- markupCheck: checked by BA, CF
- msCheck: NJM 27/03/08
- remarks: